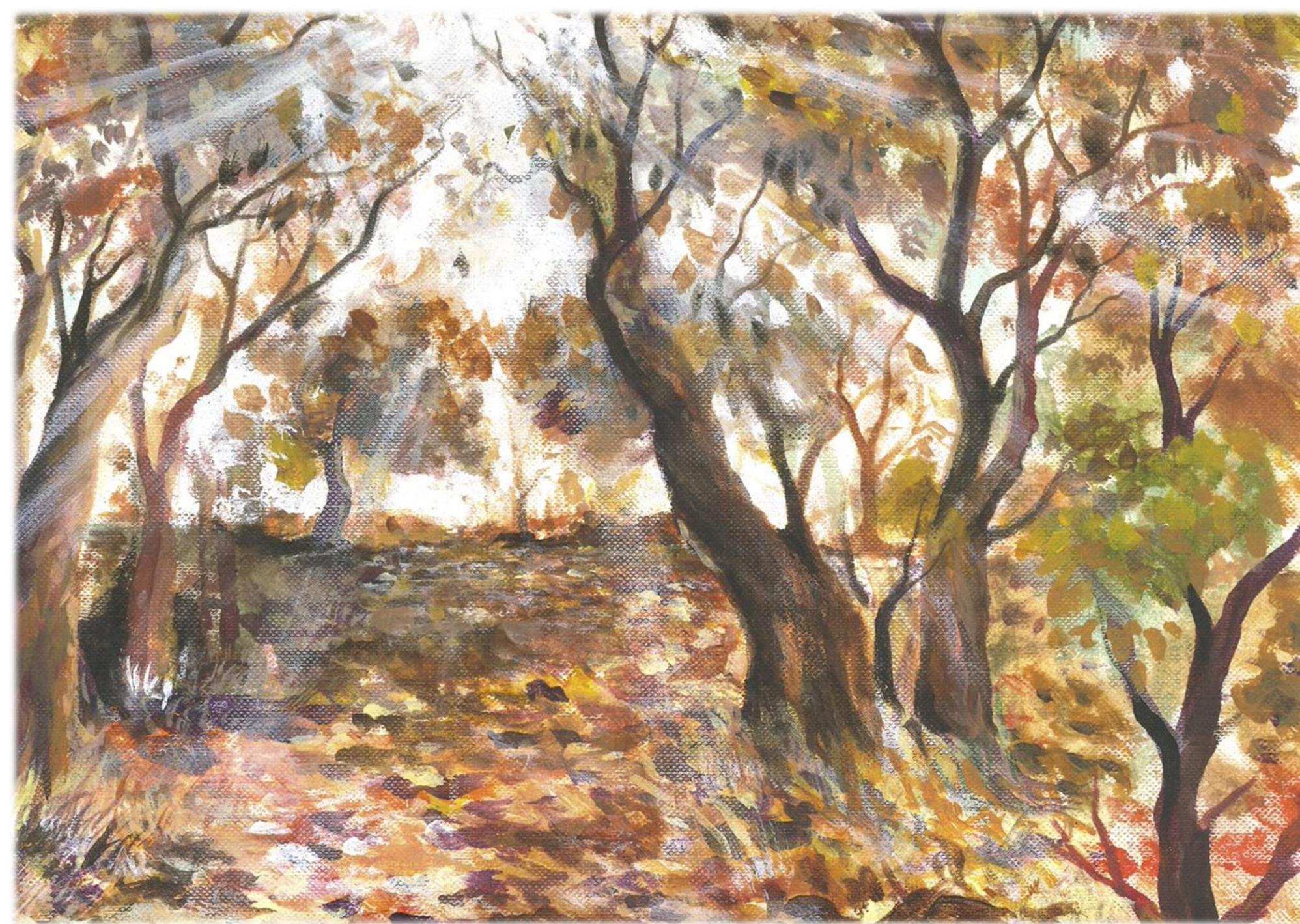


Goccolina

Lille dråpe





Riesci a vedere i rami
e le foglie, seccati dal
sole cocente?

Kan du se blader og
kvister, tørket under den
sterke sola?



I lama si stavano
riposando all'ombra
degli alberi per
resistere al calore del
sole. Un lama disse:
"oh, mi sento così
stanco. Fa così caldo
che fra un po' potrei
sciogliermi".

Lamaene lå helt stille i
skyggen av trærne, mot den
varme jorda. Den ene lamaen
sa
«Åh jeg føler meg helt
slapp. Jeg er så varm at jeg
holder på å smelte!»



I lama chiusero gli occhi
ed iniziarono a sognare
i giorni verdi, colorati e
rigogliosi! Ma quando li
riaprirono faceva
ancora caldo e tutto era
secco.

Lamaene lukket øynene og
drømte seg bort til grønne,
fargerike, frodige dager! Men da
de åpnet øynene igjen så var det
like varmt og tørt.



Una mattina
presto venne
un lampo dal
cielo.

Tidlig en morgen kom et
lyn fra himmelen.



Lí dove il lampo si
schiantò al suolo, si
creò una piccola
fiamma.

Der lynet traff bakken, kom
en liten flamme.



La fiamma si
propagò e diventò
un grande incendio.

Flammen spredte seg og ble
til en stor brann.



I lama iniziarono a correre a gambe levate allontanandosi dall'incendio.

Lamaene begynte å løpe fra brannen i full fart.

A painting depicting a dramatic scene of a wildfire. In the foreground, three horses are shown from behind, looking towards a vast landscape engulfed in flames. The sky is filled with orange and yellow hues of the setting sun, which is partially obscured by smoke and fire. Bare trees stand silhouetted against the bright sky. A lone tree in the middle ground has a bright flame at its top. The ground is dark and textured, suggesting smoke or ash. The overall atmosphere is one of destruction and loss.

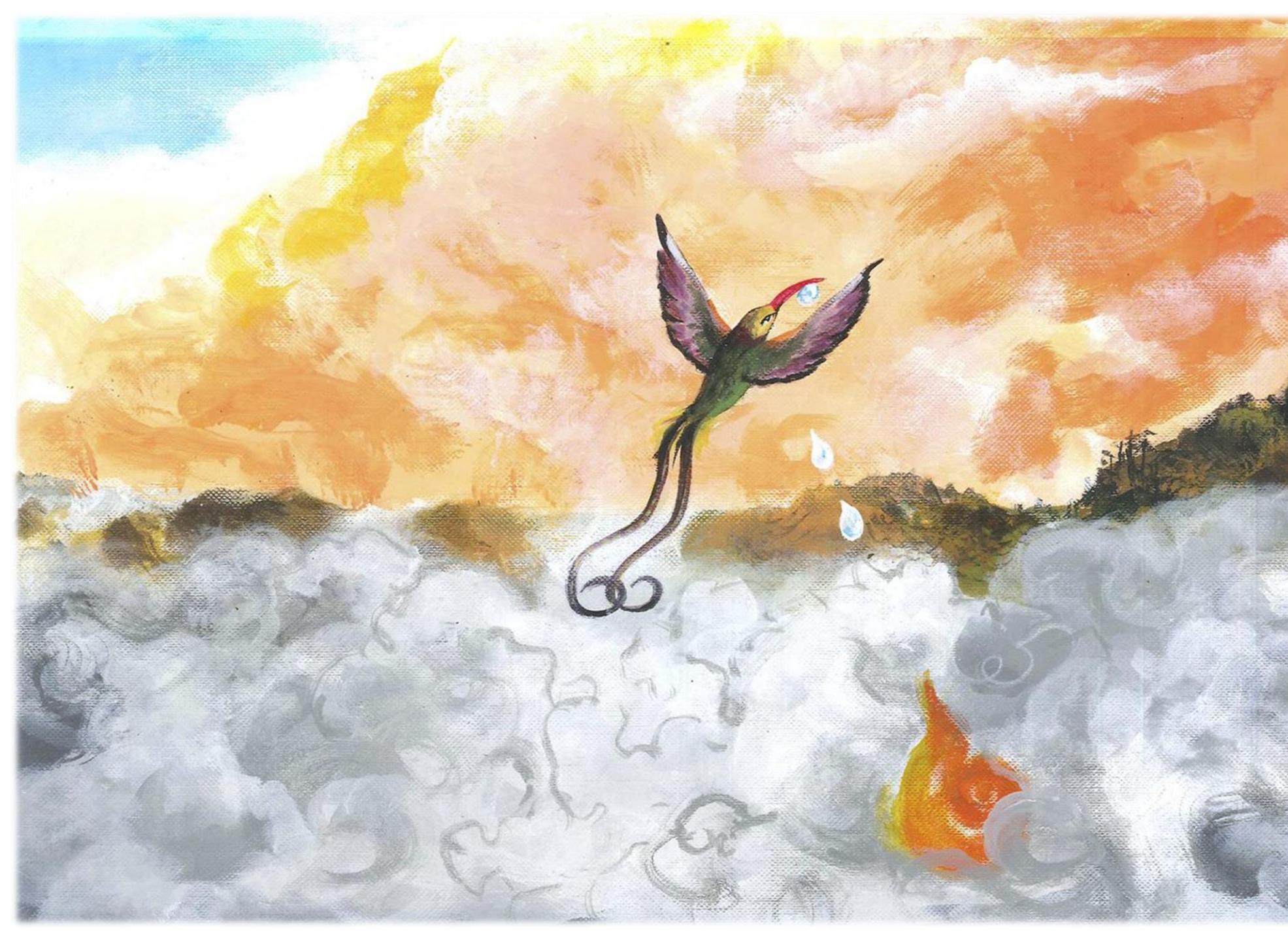
A metà strada si
fermarono per
girarsi. Videro la loro
casa scomparire
nelle grandi fiamme.

Da de var kommet et stykke,
stoppet de for å se seg tilbake.
De så hjemmet sitt forsvinne i
store flammer.



Lontano lontano, oltre il fumo grigio, videro un puntino rosso.
Il puntino si muoveva avanti e indietro, avanti e indietro. Da un lago all'incendio, e indietro, dall'incendio al lago.

Langt der borte, rett over den grå røyken kunne de se en litteliten rød prikk.
Prikken beveget seg fram og tilbake, fram og tilbake. Fra et vann, til brannen og tilbake til vannet.



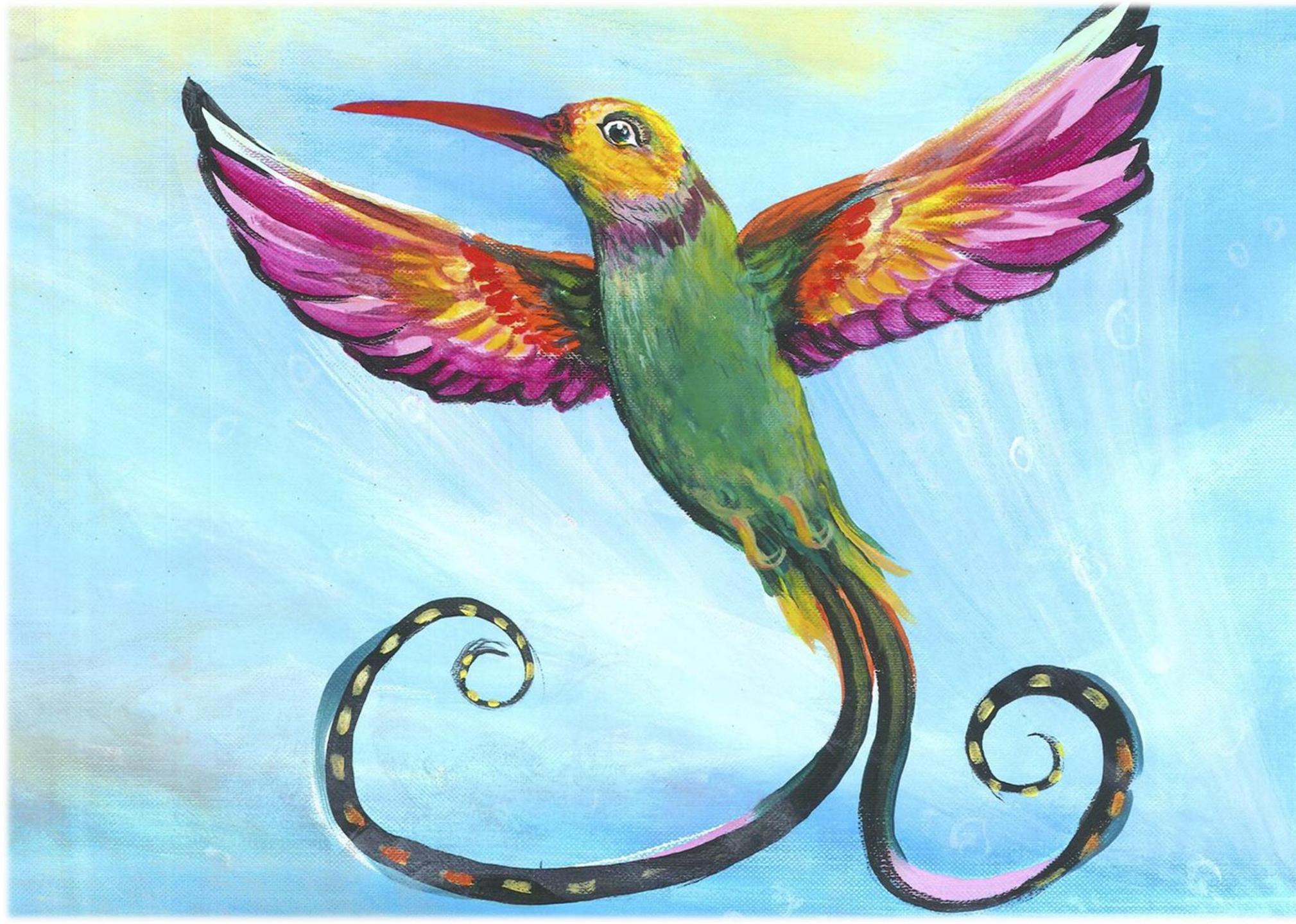
Quando guardarono
meglio videro un
piccolo colibrì dal
becco rosso. Il colibrì
stava portando gocce
d'acqua, le lasciava
cadere sulle fiamme e
poi tornava indietro
per prenderne
ancora.

Da de kikket enda nærmere så
de en litteliten kolibri med rødt
nebb. Kolibrien hentet
vanndråper, slapp dem ned over
brannen og fløy tilbake for å
hente mer.



Da begynte alle lamaene å le. "Haha, noe så teit! De bitteスマå dråpene! Den lille fuglen! Hva er det den driver med?", sa den ene lamaen. En annen lama humret: «Det er det dummeste jeg har sett! Hei du lille kolibri! Hva tror du at du kan gjøre med de små dråpene mot den store brannen?».

A quella vista i lama si misero a ridere. "ahahah, che sciocco! Quelle goccioline! Quell'uccellino! Ma cosa sta facendo?", disse uno dei lama. Un altro lama disse a voce alta: "è la cosa piú stupida che abbia mai visto". "Ehi tu, piccolo colibrì! Cosa pensi di fare con quelle goccioline contro quell'incendio cosí grande?".



Senza lasciarsi
scomporre il colibrì
rispose: "Faccio quello
che posso fare per
spegnere l'incendio".

Uten å la seg forstyrre,
svarte kolibrien "Jeg gjør
det jeg kan for å slukke
brannen."



I lama si guardarono
l'un l'altro con i loro
occhioni grandi
grandi. Uno si girò
dando le spalle al
colibrí...

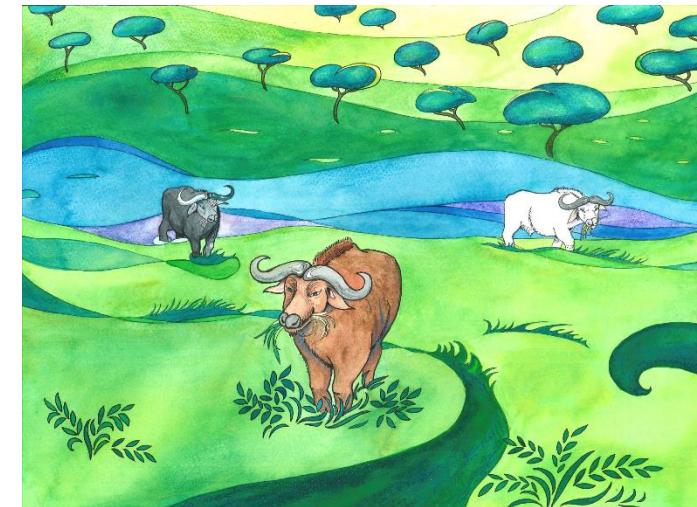
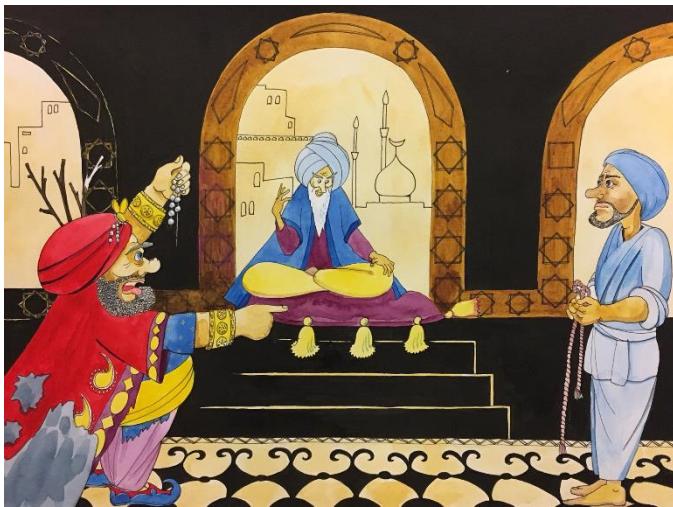
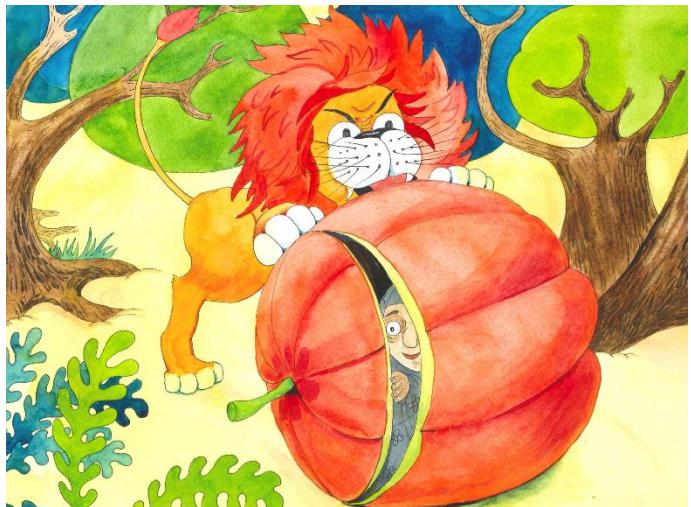
Lamaene så på
hverandre med store
øyne. Den ene snudde
ryggen til kolibriens ...



... e iniziò a correre. Un altro lo raggiunse ed un altro ancora. Alla fine tutti i lama andarono al lago formando una lunga fila per prendere l'acqua proprio come il piccolo colibrì.

... og begynte å løpe av gårde. En av de andre lamaene fulgte etter, og så en til. Til slutt var alle på vei mot vannet i en lang rekke for å hente vann slik som den lille kolibriens.





Finn flere fortellinger på

nafo.oslomet.no

Fortellingen er laget med illustrasjoner fra Svetlana Voronkova